

ALTA CORTE DI GIUSTIZIA
CHANCERY DIVISION
GIUDICE LEVISON CAUSA N° HC10C01228
DATA: MERCOLEDÌ 19 GENNAIO 2011

(Timbro illeggibile)

[Timbro: ALTA CORTE DI GIUSTIZIA -
CHANCERY CHAMBERS -
DEPOSITATO IL 19.01.2011]



CONTRADO IMAGING LIMITED
RICORRENTE

E

(1) MAURO PAPAGNO
(2) GEDAM SRL
CONVENUTI

**ORDINE DI GIUDIZIO IN MANCANZA DI
RICONOSCIMENTO DI NOTIFICA O DIFESA**

**IMPORTANTE:-
NOTIFICA AI RICORRENTI**

1. Il presente Ordine vieta ai Convenuti di compiere gli atti in esso indicati. I Convenuti sono invitati a prenderne attenta lettura e a consultare senza indugio un legale.
2. Chiunque contravvenga al presente Ordine sarà ritenuto colpevole di oltraggio alla Corte e potrà essere multato o tratto in arresto o sottoposto alla confisca dei beni, al pari dei suoi Amministratori.

SU ISTANZA DEL RICORRENTE, mediante notifica datata 15 novembre 2010;

AVENDO UDITO il legale del Ricorrente;


E AVENDO LETTO i Particulars of Claim, la deposizione testimoniale di Nathaniel Young, la dichiarazione giurata di Nathanael Young e la suddetta notifica;

In assenza di riconoscimento di notifica e/o difesa da parte dei Convenuti;

LA CORTE ORDINA CHE: -

INGIUNZIONE

1. È fatto divieto ai Convenuti (nel caso del Primo Convenuto) di compiere per suo conto, tramite i suoi dipendenti, agenti o altrimenti o (nel caso del Secondo Convenuto) di compiere per suo conto, tramite i suoi dipendenti, agenti o altrimenti qualunque delle azioni appresso elencate, ossia:

- 
- a. riprodurre, tradurre, adattare o detenere, nel corso degli affari, il Codice Sorgente del Ricorrente, ovvero autorizzare o fare in modo che altri compiano dette azioni; e/o
 - b. altrimenti violare il diritto d'autore sul Codice Sorgente del Ricorrente, ovvero autorizzare o fare in modo che altri compiano detta azione; e/o
 - c. utilizzare o divulgare il Codice Sorgente del Ricorrente o autorizzare o fare sì che altri lo usino o lo divulgino; e/o
 - d. utilizzare o divulgare le informazioni riservate del Ricorrente in relazione alla gestione dell'ordine, ai sistemi e ai meccanismi di produzione e consegna, informazioni su metodologie commerciali, prodotti, marketing e prezzi, sviluppo di progetti, ovvero autorizzare o fare in modo che altri compiano dette azioni; e/o
 - e. operare altrimenti, in violazione dell'obbligo di riservatezza.

RESTITUZIONE

2. Entro 28 giorni dal presente Ordine, i Ricorrenti dovranno riconsegnare o distruggere, dietro giuramento e a loro cura e spesa, tutti i beni, i materiali e gli articoli causa di violazioni, il cui possesso o la cui distribuzione durante la normale attività aziendale sarebbero contrari all'ingiunzione che precede.

INDAGINE SUI DANNI

3. Si procederà a un'indagine sui danni o, a scelta del Ricorrente, a un conteggio dei profitti per violazione di diritto d'autore, violazione di contratto e abuso d'informazioni riservate.
4. I Convenuti corrisponderanno al Ricorrente tutte le somme dovute in riferimento a tale indagine o conteggio, unitamente agli interessi del caso.
5. Il Ricorrente sarà libero di chiedere istruzioni relativamente alla suddetta indagine o al conteggio dei profitti.

COSTI

6. I Convenuti rimborseranno al Ricorrente i costi correlati alla presente Causa, fino al Giudizio compreso, che, in caso di disaccordo, saranno oggetto di dettagliata valutazione.

NOTIFICA DELL'ORDINE

7. IL RICORRENTE NOTIFICA IL PRESENTE ORDINE

Interpretazione dell'Ordine

1. Nel presente Ordine i termini "egli" o "suo" comprendono i termini "ella" e "sua".
2. In presenza di due o più Ricorrenti (salvo indicazione contraria):
 - (i) i riferimenti al "Convenuto" costituiranno riferimenti a tutti i Ricorrenti;
 - (ii) un Ordine che obblighi "il Ricorrente" a compiere o meno un'azione obbligherà tutti i Ricorrenti a fare o meno altrettanto.



L'effetto del presente ordine

1. Un Convenuto/persona fisica al quale sia ordinato di non compiere una certa azione dovrà astenersi dal compierla, in proprio o altrimenti, neppure tramite terzi che operino a suo nome, dietro sue istruzioni o con il suo incoraggiamento.

2. Un Convenuto/persona giuridica al quale sia ordinato di non compiere una certa azione dovrà astenersi dal compierla, in proprio o tramite i suoi amministratori, funzionari, dipendenti, agenti o in altro modo.

ALTA CORTE DI GIUSTIZIA
CHANCERY DIVISION
GIUDICE LEVISON CAUSA N° HC10C01228
DATA: 19 GENNAIO 2011

FRA

CONTRADO IMAGING LIMITED
RICORRENTE

E

(1) MAURO PAPAGNO
(2) GEDAM SRL
CONVENUTI

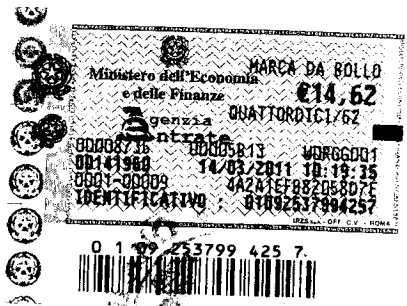
ORDINE

LA CORTE HA INOLTRATO IL PRESENTE
ORDINE + COPIE SIGILLATE PER LA NOTIFICA
A:

SA Law LLP
60 London Road
St. Albans
Herts AL1 1NG
Rif.: NY/Contrado
LEGALI DEL RICORRENTE

DEPOSITATO DA: *ILLEGGIBILE* -
NUMERI PARZIALMENTE ILLEGGIBILI 07-947-6258

TRADUZIONE ESEGUITA da
BONFANTI SARA in data
24/03/2011 *Bonfantifor*



TRIBUNALE ORDINARIO DI MILANO

VERBALE DI GIURAMENTO DI TRADUZIONE STRAGIUDIZIALE EFFETTUATA DA PERSONA NON ISCRITTA ALL'ALBO DEL TRIBUNALE

In data 28/03/2011, avanti al sottoscritto Cancelliere, è personalmente comparsa A 1 A signora BONFANTI SARA -
 nata a VIMERCATE il 23/01/1981, residente in VIMERCATE,
 via MONTEVERDI n° 15, identificata con documento
CARTA D'IDENTITÀ n° AN0464716, rilasciato da COMUNE
DI VIMERCATE il 10/08/2006 - 1 A quale esibisce la traduzione
 che precede dalla lingua INGLESE alla lingua ITALIANA,
 da lui/lei effettuata in data 24/03/2011 e chiede di poterla giurare ai
 sensi di legge. Dichiaro che il documento tradotto è ⁽¹⁾ COPIA.

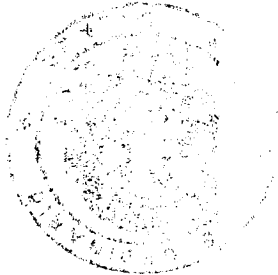
Dichiara di non essere iscritto/a nell'Albo dei Traduttori del Tribunale.

Ammonit ai sensi dell'art. 193 c.p.c. e dell'art. 483 c.p. ⁽²⁾, 1 A comparsante presta il giuramento ripetendo le parole "Giuro di aver bene e fedelmente proceduto alle operazioni e di non aver avuto altro scopo che quello di far conoscere la verità". Si raccoglie il presente giuramento di traduzione stragiudiziale per gli usi consentiti dalla legge.

Letto, confermato e sottoscritto.

Bonfanti Sara

[Signature]



28.03.11 012986

NOTA BENE:

L'Ufficio non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda il contenuto della traduzione asseverata con il giuramento di cui sopra.

(1) Indicare se il documento tradotto è originale, copia conforme o copia.